

LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS

UN

KIPRAS REPUBLIKAS VALDĪBAS

LĪGUMS

PAR SADARBĪBU KULTŪRĀ, IZGLĪTĪBĀ UN ZINĀTNĒ

Latvijas Republikas valdība un Kīpras Republikas valdība
(turpmāk Līgumslēdzējas Puses)

vēlēdamās tālāk attīstīt un nostiprināt draudzīgās attiecības, kas pastāv starp abām valstīm,

būdamas pārliecinātas, ka sadarbība izglītībā, kultūrā un zinātnē, kā arī citās ar tām saistītās nozarēs veicina labāku savstarpējo sapratni starp Latvijas un Kīpras tautām,

vienojas par sekojošo:

1. pants

(1) Savstarpēja ieguvuma nolūkā Līgumslēdzējas Puses rosina un atbalsta sadarbību un apmaiņu starp abām valstīm mākslas, kultūras, izglītības un zinātnes jomā un nodrošina atbilstošas iespējas kontaktiem un kopīgiem pasākumiem starp organizācijām, iestādēm un personām, kas darbojas šajās jomās.

(2) Līgumslēdzējas Puses rosina abu valstu kompetentas iestādes apsvērt pasākumus, kas citu starpā iekļautu:

(a) izstāžu un eksponātu, kuriem ir kultūrizglītojoša, vispārīzglītojoša un dokumentāla nozīme, apmaiņu,

(b) mākslinieku grupu un atsevišķu mākslinieku priekšnesumus,

(c) sadarbību kopīgu kursu, konferenču un simpoziju rīkošanā,

(d) stipendiju mācībām augstākās izglītības iestādēs apmaiņu,

(e) vizīšu uz nacionālajiem arhīviem, bibliotēkām un muzejiem apmaiņu,

(f) universitāšu, pedagogisko institūtu un izglītības iestāžu zinātnisko publikāciju, grāmatu, izglītības brošūru, statistikas un cita veida informācijas apmaiņu.

2. pants

Līgumslēdzējas Puses veicina apmaiņu un sadarbības projektus starp izglītības politikas veidotājiem un izglītības iestādēm, ietverot visas izglītības pakāpes un veidus.

3. pants

Līgumslēdzējas Puses rosina apmaiņu un pētniecības projektus par savstarpēji interesējošām problēmām zinātnes un tehnoloģijas jomā, tostarp tiešu sadarbību starp zinātniskajiem un pētniecības institūtiem abās valstīs.

4. pants

Līgumslēdzējas Puses uz divpusēju līgumu pamata rosina sadarbību starp abu valstu ziņu aģentūrām, presi, radio un televīzijas institūcijām un tiešus kontaktus starp laikrakstu un žurnālu izdevējiem, kā arī žurnālistu, preses korespondentu un diktoru apmaiņu.

5. pants

Līgumslēdzējas Puses rosina sadarbību starp abu valstu sporta pārvaldes iestādēm. Par sadarbības detaļām minētās iestādes lemj, vienojoties tiešā ceļā.

6. pants

Līgumslēdzējas Puses rosina apmaiņu un sadarbību starp jaunatnes organizācijām un iestādēm visos jautājumos un pasākumos, kas attiecas uz jaunatni, kā arī tās veicina sadarbību attiecīgu Eiropas Savienības programmu ietvaros.

7. pants

(1) Lai apspriestu ar Līguma izpildi saistītos jautājumus, tiek izveidota Latvijas - Kipras Kopīgā komisija.

(2) Latvijas - Kipras Kopīgā komisija tiekas katru trešo gadu pārmaiņus Rīgā un Nikosijā. Tikšanās laiki tiek saskaņoti pa diplomātiskiem kanāliem.

8. pants

(1) Līgums stājas spēkā ar dienu, kad ir saņemta pēdējā Līgumslēdzējas Puses diplomātiskā nota par to, ka visas juridiskās prasības, kas nepieciešamas, lai šis Līgums stātos spēkā, ir izpildītas.

(2) Līgums ir spēkā piecus gadus, un tā darbība ikreiz tiek automātiski pagarināta uz nākamajiem pieciem gadiem, ja vien kāda no Līgumslēdzējām Pusēm vismaz sešus mēnešus pirms Līguma darbības beigšanās nav rakstiski paziņojusi otrai par savu nodomu izbeigt Līguma darbību.

Parakstīts 2001. gada 8. maijā Nikosijā divos oriģināleksemplāros latviešu, grieķu un angļu valodās. Līguma atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Latvijas Republikas
valdības vārdā



Kipras Republikas
valdības vārdā

